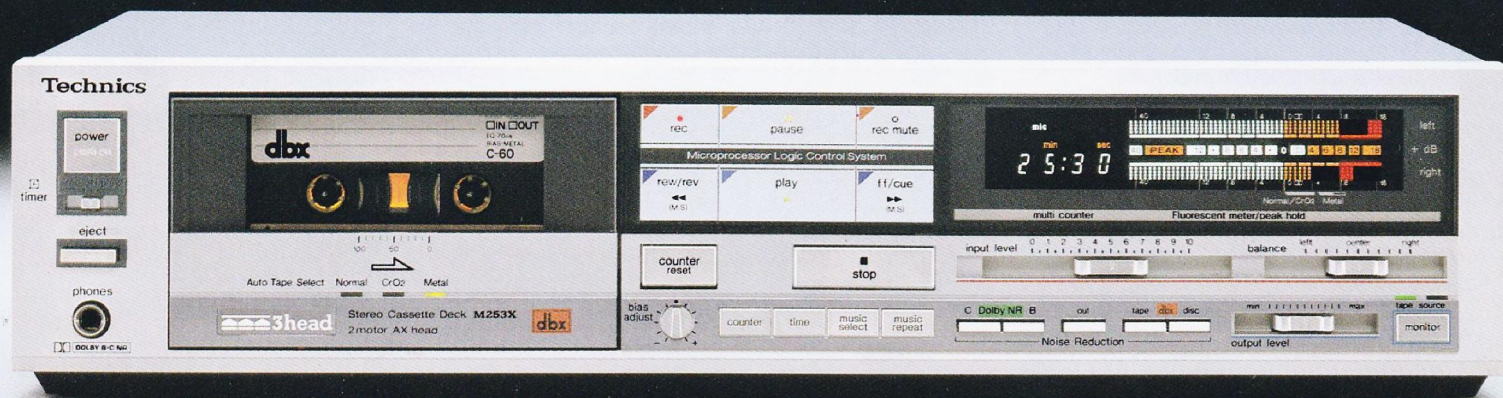


Technics

RS-M253X

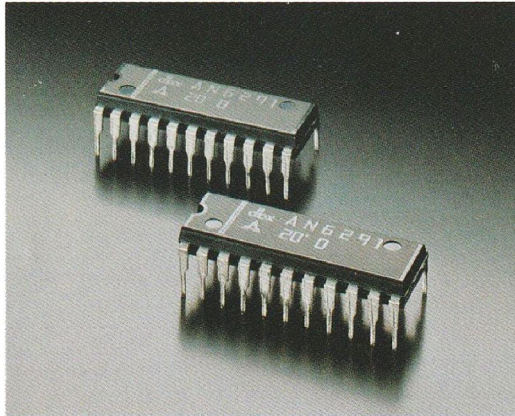
dbx/Dolby B-C NR, 3-Head Cassette Deck



Black and/or silver cabinet color availability may differ from country to country.
Abhängig vom Bestimmungsland lieferbar in Schwarz und/oder Silber.
La disponibilité des couleurs noir ou argent peut varier suivant les pays.
La disponibilidad de gabinete negro y/o gris plata puede diferir según el país.

Three NR Systems

To provide real-time monitoring with proper noise reduction, the M253X has two dbx (and Dolby NR) ICs, one for recording and one for playback. As the most powerful major NR system, dbx satisfies all your recording needs. dbx reduces noise by at least 30dB in the low range, midrange and high range. It also gives you 110dB dynamic range so it is perfect for taping a live sound and new audio sources like the Compact Disc. For compatibility with prerecorded tapes and other decks, you can use Dolby C NR (20dB noise reduction above 1kHz) or Dolby B NR (10dB noise reduction above 5kHz). At last, Technics has put an end to the old NR system debate. There's even a dbx disc position, so you can enjoy the wide dynamic range of dbx-encoded discs.



Drei Rauschunterdrückungssysteme

Um echte Hinterbandkontrolle der laufenden Aufnahme bei eingeschalteter Rauschunterdrückung zu ermöglichen, verfügt das Deck über je zwei dbx- und Dolby NR-ICs—je einer für Aufnahme und für Wiedergabe. Das dbx ist das wohl wirksamste unter den heute verwendeten NR-Systemen. Es bietet mindestens 30dB bei den Höhen, Mitten und Bässen. Da es gleichzeitig auch den verfügbaren Dynamik spielraum auf 110dB erweitert, eignet es sich ideal für die Live-Aufnahme und die anspruchsvollen neuen Programmquellen wie z.B. die „Compact Disc“. Volle Kompatibilität mit den im Handel verfügbaren vorbespielten Cassetten und den eigenen vorhandenen Aufnahmen sichern die Dolby NR-Systeme C (20dB Rauschunterdrückung über 1kHz) und B (10dB über 5kHz). Mit diesen drei Systemen können Sie dem Ausgang der NR-Debatte beruhigt entgegensehen. Das Gerät verfügt sogar über eine „dbx-disc“-Position zum Dekodieren der neuen dbx-kodierten Schallplatten.



Trois réducteurs de bruit

Offrant l'écoute de contrôle en temps réel avec une réduction de bruit appropriée, le M253X possède deux CI dbx (et Dolby NR), l'un pour l'enregistrement et l'autre pour la lecture. A l'image de tous les réducteurs de bruit de qualité, le dbx est en mesure de répondre à tous les besoins de l'enregistrement. Il opère une réduction de bruit d'au moins 30dB dans les basses, moyennes et hautes fréquences. Il présente par ailleurs une gamme dynamique de 110dB, idéale pour l'enregistrement en direct ou à partir de sources nouvelles, tel le disque compact. Aux fins de compatibilité avec les bandes pré-enregistrées et les autres magnétophones, le Dolby C NR (réduction de bruit de 20dB au-dessus de 1kHz) et le Dolby B NR (réduction de bruit de 10dB au-dessus de 5kHz) sont incorporés. Technics met ainsi le point final au débat relatif aux systèmes réducteurs de bruit. Vous pouvez aussi utiliser la position dbx-disc, et exploiter tout le potentiel de la gamme dynamique étendue des disques codés dbx.

Tres sistemas reductores de ruido

El M253X tiene dos circuitos integrados dbx (y Dolby NR), uno para grabaciones y otro para reproducciones, los cuales le entregan la posibilidad de monitorar en condiciones reales las cuales incluyen los mencionados sistemas. Siendo el más poderoso de los principales sistemas reductores de ruido, el dbx satisface la mayoría de sus requerimientos durante las grabaciones. También le entrega una escala dinámica de 110dB lo que es perfecto para realizar grabaciones en vivo y otras de las nuevas fuentes de sonido como son los discos compactos. Usted puede utilizar el sistema Dolby C NR para obtener compatibilidad con cintas pregrabadas y con otros decks (obteniendo 20dB de reducción de ruido sobre 1kHz). El sistema Dolby B NR le sirve para el mismo propósito y le entrega 10dB de reducción de ruido sobre 5kHz. De esta forma, finalmente, Technics a puesto fin al viejo debate sobre cuál es el mejor de los sistemas reductores ruido. También se incluye una posición dbx-disc la cual puede utilizar para gozar de una amplia escala dinámica al escuchar discos codificados con dbx.

Microprocessor Controlled FL Multi Counter

More than just a digital tape counter, this display can be switched to show remaining tape time and rec mute time (both in minutes and seconds). It also shows you the number of your desired song when you use "Music Select" to automatically find the beginning of any song up to 20 away on the tape. An added convenience is "Music Repeat"—the deck will automatically play one song 16 times before stopping.

Multifunktionales

FL-Mikroprozessor-Bandzählwerk

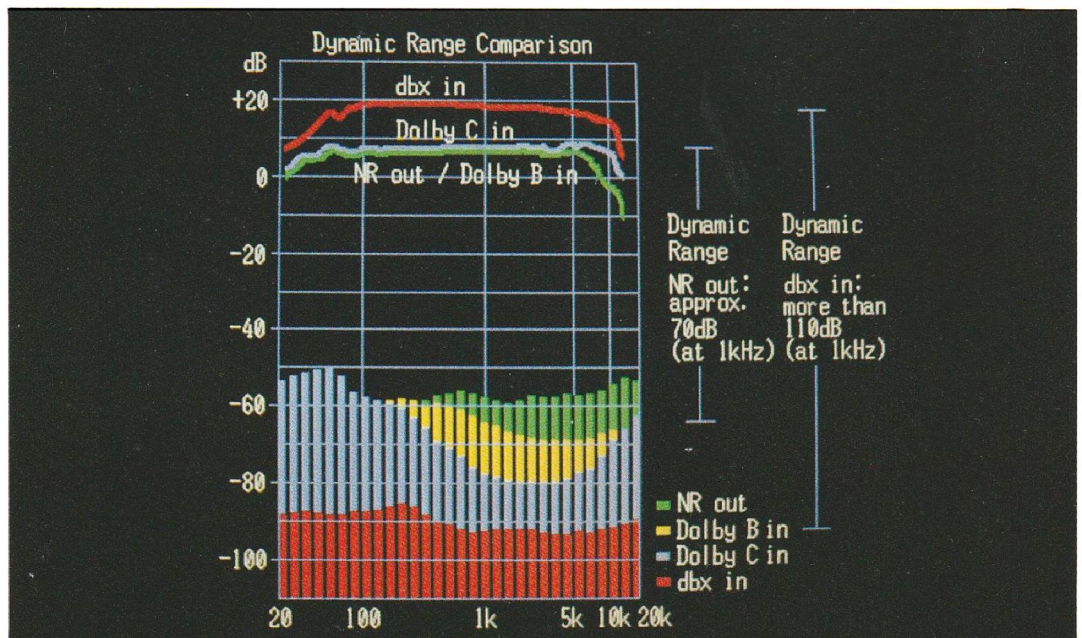
Dieses Display ist mehr als ein digitales Bandzählwerk. Auf Tastendruck erfolgt Anzeige der verbleibenden Spielzeit bis Bandende sowie der Leerstellen-Aufnahmedauer (in Minuten und Sekunden). Bei Einsatz des „Music Select“-Suchlaufsystems für Direktzugriff über 20 Titel können hier sogar die jeweiligen Titel-Kennnummern abgelesen werden. Praktisch ist auch „Music Repeat“ für bis zu 16-malige automatische Wiederholung von Einzeltiteln.

Multi-compteur FL piloté par microprocesseur

Plus qu'un simple compteur numérique, l'affichage permet ici de connaître le temps disponible sur la bande ou la durée des blancs (silencieux à l'enregistrement; en minutes et secondes). Il indique également le numéro de la sélection recherchée lorsque vous utilisez la fonction de "Recherche musicale" offrant l'accès direct au début de toute sélection, jusqu'à 20 sur la bande. Autre fonction pratique: celle de "Répétition musicale", qui fait entendre automatiquement jusqu'à 16 fois la même sélection avant mise à l'arrêt.

Contador múltiple fluorescente controlado por microprocesador

Siendo más que sólo un contador de cinta, esta presentación puede ser encendida para indicar el tiempo de cinta restante y el tiempo de silenciamiento de la grabación (en minutos y segundos). También le muestra el número de canciones deseadas cuando se utiliza el "Selector Musical" para así encontrar automáticamente en comienzo



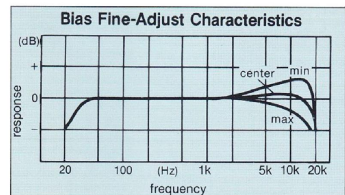


de una selección hasta 20 lugares desde la posición donde se encuentra. Una característica adicional es el "Repetidor Musical", en el cual el deck toca una canción hasta 16 veces antes de detenerse.

AX (amorphous) 3-Head System



AX heads are made of a newly developed amorphous (non-crystalline) alloy that greatly improves every aspect of performance. Separate gap widths are optimized to assure minimum distortion and extended frequency response. During recording, the automatic tape/source selector automatically switches to "source," and during playback it switches to "tape." For real-time monitoring you can switch manually. Bias is adjustable to obtain the flattest possible response when using normal position tapes.



Hochwertige AX-Dreikopfbestückung
Die AX-Tonköpfe dieses Decks sind aus einer neu entwickelten amorphen (nicht-

krystallischen) Legierung, durch die das Leistungsvermögen in allen Punkten verbessert wird. Minimale Verzerrungen und breiten Frequenzgang garantiert die Optimierung der Kopfspaltabmessungen der separaten Aufsprech- und Wiedergabeköpfe. Die Einstellung des Tonband-Monitorschalters („Source“ für Aufnahme, „Tape“ für Wiedergabe) erfolgt automatisch. Für Hinterbandkontrolle der laufenden Aufnahme genügt ein Tastendruck zur Änderung der Schalterstellung. Denkbar hohe Frequenzganglinearität mit Normalband ermöglicht die Vormagnetisierungseinstellung.

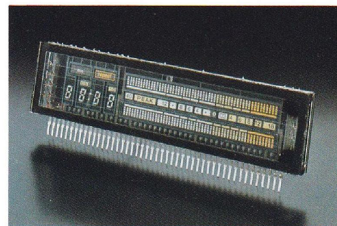
Système 3 têtes AX (inertes)

Les têtes AX sont en alliage inerte (non-cristallin) de développement récent, dont les propriétés améliorent grandement les performances sur tous les plans. Les largesurs d'entrefer différenciés contribuent à réduire la distorsion et à étendre la réponse en fréquence. A l'enregistrement, le sélecteur automatique bande/source assume automatiquement la position "source" et à la lecture la position "bande". Le mode manuel permet de procéder à l'écoute en temps réel. Le réglage de polarisation permet d'obtenir la réponse la plus linéaire avec les bandes position normale.

Sistema de tres cabezas AX (amorfo)

Las cabezas AX son fabricadas de una aleación amorfa (no cristalina) de reciente desarrollo que aumenta en gran forma todos los aspectos del desempeño. La separación entre las aberturas se ha llevado al punto óptimo para asegurar una distorsión mínima y una mayor respuesta de frecuencia. Durante la grabación, el selector automático de cinta/fuente se conmuta automáticamente a "fuente" y durante la reproducción se conmuta a "cinta". Usted puede efectuar la conmutación manualmente para realizar la monitoración en condiciones reales. Cuando se utiliza la posición para cintas normales, la polarización se puede ajustar para obtener la respuesta más plana posible.

Wide-Range FL Meters with Peak-Hold



Indication extends all the way from -40dB up to +18dB—much wider than ordinary meters. When you use dbx, extra red bars remind you that you can record at higher levels. The 3-color FL (fluorescent) display includes "peak-hold" which shows the highest peak transients reached in each 2-second period, then resets automatically.

Präzise anzeigende FL-Instrumente mit „Peak Hold“

Die Anzeige der Instrumente reicht von -40dB bis hin zu +18dB—eine sehr viel breitere Kalibrierung als bei normalen Pegelmessern. Bei Aufnahme mit dbx weisen separate rote Balken darauf hin, daß hier höher ausgesteuert werden kann. Durch eine zusätzliche „Peak Hold“-Anzeige mit Spitzenwert-Funktion macht dieses dreifarbige Spitzenzenz-Display auch die jeweiligen Spitzenpegel über 2-Sekunden-Intervalle ablesbar.

FL-mètres large gamme à rétention des crêtes

La gamme s'étend de -40dB à +18dB, soit beaucoup plus que les indicateurs ordinaires. Quand le dbx est en service, les barres rouges supplémentaires vous rappellent que l'enregistrement peut être effectué à niveau supérieur. L'affichage FL (fluorescent) 3 couleurs comporte une fonction de rétention des crêtes: les

transitoires les plus élevées sont indiquées par périodes de 2 secondes.

Medidores fluorescente de amplia capacidad con mantenimiento de crestas

La indicación de los medidores va desde -40dB hasta +18dB, lo que es bastante más de lo común. Cuando utiliza el sistema dbx, las barras rojas adicionales le indican que puede realizar grabaciones a niveles más altos. La presentación fluorescente en tres colores incluye mantenimiento de crestas, lo que muestra el nivel máximo transitorio cada dos segundos, antes de reajustarse automáticamente.

Microprocessor Feather-Touch Control with Cue & Review



These color coded controls let you switch directly between any tape modes and require only a light touch to operate. Cue & review lets you hear the tape during ff and rew—useful for finding a specific section of a recording.

Tipptasten mit Mikroprozessorlogik und Cue & Review

Die farbkodierten Tipptasten des Gerätes ermöglichen direktes Umschalten zwischen allen Laufwerksfunktionen. Mit Cue & Review kann beim Schnellvor- und Rücklauf mitgehört werden, um so die einzelnen Passagen der Aufnahmen schneller auffinden zu können.

Commandes légères assistées par microprocesseur, avec fonctions de recherche et de revue

Les commandes sous code couleur s'enclenchent du bout du doigt et autorisent le passage d'un mode à l'autre. Les fonctions de recherche et de revue permettent de retrouver aisément tout passage donné en avance ou rebobinage rapides.

Controles ligeros accionados por microprocesador que incluyen revisión durante el avance y rebobinado rápido

Estos controles codificados con colores le permiten realizar conmutaciones directas entre cualquiera de las modalidades y requieren solamente un ligero toquecito para activarse. El sistema de revisión durante el avance y rebobinado de la cinta le permite escuchar el contenido de ésta para encontrar fácilmente cualquier sección de la grabación.

Auto Tape Selector

To prevent the chance of distorted, unnatural sound, this auto tape selector detects the ID recesses on the rear of the cassette and then sets the correct bias and EQ for metal, CrO₂ (high position), and normal tape types. Colored LEDs indicate the selected setting.

Automatische Bandsortenumschaltung

Um das Risiko verdorbener Aufnahmen bzw. unnatürlich klingender Wiedergabe durch vergessene Bandsorteneinstellung ein für alle Male auszuschließen, stellt ein Detektorsystem anhand der Bandsortenmarkierungen auf dem Cassettenrücken fest, ob es sich um Reineisen-, CrO₂- oder Normalband handelt und besorgt die entsprechende Umschaltung von Vormagnetisierung und Entzerrung. Farbige LEDs zeigen die jeweilige Einstellung an.

Auto-Sélecteur de bande

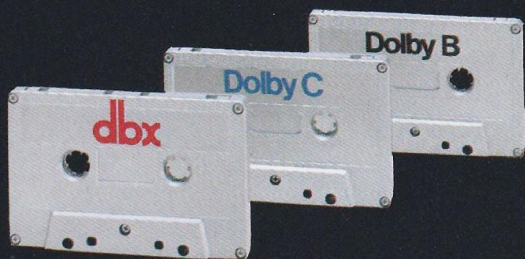
Afin de prévenir tout risque de distorsion et de manque de naturel du son, cet auto-sélecteur de formule de bande détecte les évidements du boîtier de cassette et règle en conséquence la polarisation et l'égalisation pour les formules au métal, CrO₂ (position haut niveau) et normales. Les LED de couleur indiquent la sélection assumée.



Selector automático de cinta

Para evitar las posibilidades de un sonido distorsionado o poco natural, este selector detecta automáticamente el sistema de identificación en la parte posterior de los cassettes y luego ajusta adecuadamente la polarización y compensación para los tipos de cinta de metal, CrO₂ (posición alta) y normal. Los diodos emisores de luz de colores indican el ajuste seleccionado.

Three NR Systems, Three Heads, and Microprocessor Control



The new RS-M253X gives you all three of the world's major noise reduction systems—dbx*, Dolby** C NR, and Dolby B NR. Recording and playback performance is excellent, thanks to the 3-head AX system and 2-motor drive. You'll also enjoy the convenience of microprocessor feather-touch control and FL multi-counter.

* dbx is a registered trademark of dbx Inc.

** "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Drei NR-Systeme, drei Tonköpfe und Mikroprozessorsteuerung

Das neue RS-M253X kombiniert alle drei der heute wichtigsten Rauschunterdrückungssysteme—dbx*, Dolby** C NR und Dolby B NR. Hohe Aufnahme- und Wiedergabequalität garantieren das Dreikopf-AX-System und ein hochwertiges Zweimotoren-Laufwerk. Hohen Bedienungskomfort sichern zum Beispiel mikroprozessorkoordinierte Tipptastensteuerung und ein multifunktionales FL-Bandzählwerk.

* dbx ist eingetragenes Warenzeichen der dbx Inc.

** Das Wort „Dolby“ und das Symbol des doppelten D sind die Markenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Trois réducteurs de bruit, trois têtes et commande par microprocesseur

Le nouveau RS-M253X possède les trois principaux systèmes de réduction de bruit—le dbx*, le Dolby** C NR et le Dolby B NR. Les performances à l'enregistrement et à la lecture sont excellentes, grâce au système 3 têtes AX et à l'entraînement 2 moteurs. Vous bénéficiez également de l'agrément de la commande assistée par microprocesseur et du multi-compteur FL.

* dbx est la marque déposée de dbx Inc.

** Le mot "Dolby" et le symbole Double D sont les marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Tres sistemas reductores de ruido, tres cabezas y control por microprocesador

El RS-M253X le entrega tres de los sistemas principales reductores de ruido del mundo; el dbx*, Dolby** C NR y Dolby B NR. La grabación y reproducción es excelente gracias al sistema de tres cabezas AX y al mecanismo de tracción por medio de 2 motores. Esta unidad también le permitirá gozar de la conveniencia de controles ligeros accionados por microprocesador y de un contador de funciones múltiples fluorescente.

* dbx es marca registrada de la firma dbx Inc.

** La palabra "Dolby" y el símbolo da la Doble D son patentes de los Dolby Laboratories Licensing Corporation.



BP-9645 remote control optionally available.

Slide Input Level & Balance Controls

The master input level slider controls both channels together, while the balance slider is used only when you need to adjust stereo balance. There's even an output level slider which also adjusts headphone level.

Schieberegler für Eingangspegel und Kanalbalance

Der Schieberegler für den Gesamteingangspegel wirkt auf beide Kanäle gleichzeitig, so daß die Einstellung des Kanalbalancereglers nur dann geändert werden muß, wenn eine Abgleichung der Stereo-Kanalbalance erforderlich ist. Auch der Ausgangspegelregler, der auch für die Kopfhörer-Lautstärke dient, ist als Gleitbahnregler ausgelegt.

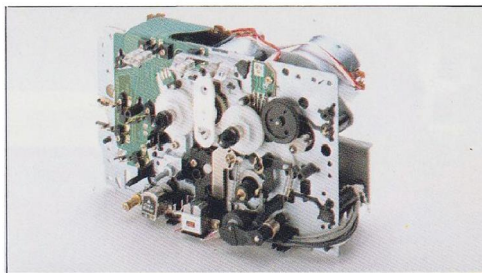
Commandes à curseurs pour niveau d'entrée et volume

Le curseur de régulation du niveau d'entrée opère sur les deux canaux; le curseur de balance sert à corriger l'équilibre stéréo. Avec curseur de commande de niveau de sortie pour casque d'écoute.

Controles de entrada y equilibrio deslizantes

El control deslizante principal para la entrada ajusta ambos canales simultáneamente, mientras que el control deslizante de equilibrio se utiliza sólo cuando se desea alterar el equilibrio estereofónico. Inclusive hay un control deslizante de salida para ajustar el nivel de los auriculares.

2-Motor Drive System



One precision servo controlled DC motor drives the capstan and a second DC motor drives the reels. This assures low wow & flutter and smooth, dependable operation.

Zweimotorenlaufwerk

Den Antrieb der Tonwelle besorgt ein servogeregelter Gleichstromläufer. Ein zweiter Gleichstrommotor übernimmt den Wickeltellerantrieb. Der separate Antrieb von Tonwelle und Tellern garantiert hohe Gleichlaufpräzision und schonenden, zuverlässigen Betrieb.

Système d'entraînement deux moteurs

Un servo-moteur CC de précision pour l'entraînement du cabestan et un second moteur CC pour les moyeux de bobines. Cette configuration est garante d'un faible niveau de pleurage et scintillement, et de la fiabilité des performances.

Sistema de tracción por medio de 2 motores

Hay un motor servo controlado de precisión accionado por corriente continua que hace funcionar el eje de tracción y otro motor de CC que hace funcionar los carretes. Esto asegura una baja ululación y fluctuación, con un funcionamiento suave y confiable.

Other Features

- High linearity mic amp with auto input selector.
- Timer record/playback capability.
- Illuminated cassette compartment.
- Mic input on the rear panel with LED indicator in front.



Weitere Besonderheiten

- Mikrofonverstärker hoher Linearität; automatische Eingangsumschaltung bei Mikrofonanschluß.
- Timer-Schalter für schonenden Betrieb bei timer-geschalteter Aufnahme/Wiedergabe.
- Innenbeleuchtung des Cassettenschachtes.
- Rückwärtige Mikrofonbuchsen mit frontseitiger Kontrolllampe.

Autres caractéristiques

- Ampli de micro de haute linéarité avec auto-sélecteur d'entrée.
- Possibilité de branchement d'un chronorupteur d'enregistrement/lecture.
- Trappe à cassette éclairée.
- Entrée pour micro sur panneau arrière avec indicateur à LED en façade.

Otras características

- Amplificador para micrófono de alta linealidad con selector de entrada automático.
- Capacidad para efectuar grabaciones y reproducciones por control de tiempo.
- Compartimiento iluminado del cassette.
- Entrada para micrófono en el panel posterior con indicador de diodo emisor de luz en la parte frontal.

Technical Specifications

Track System:	4-track 2-channel stereo recording and playback	Fast Forward and Rewind Time:	Approx. 90 sec. (C-60 tape)
Tape Speed:	4.8cm/s	Input Sensitivity and Impedance:	
Wow and Flutter:	0.04% (WRMS), $\pm 0.14\%$ (DIN)	Mic;	0.25mV, applicable mic. impedance 600 Ω —10k Ω
Frequency Response:		Line;	60mV/more than 47k Ω
Metal tape;	20—22,000Hz 20—21,000Hz (DIN) 30—19,000Hz (± 3 dB)	Output Level and Impedance:	
CrO ₂ tape;	20—21,000Hz 20—20,000Hz (DIN) 30—18,000Hz (± 3 dB)	Line;	400mV/3.5k Ω or less
Normal tape;	20—19,000Hz 20—18,000Hz (DIN) 30—17,000Hz (± 3 dB)	Headphones;	125mV (at 8 Ω), applicable headphone impedance 8 Ω —600 Ω
Dynamic Range:	110dB (at 1kHz) with dbx in	Bias Frequency:	85kHz
Max. Input Level Improvement:	10dB or more with dbx in (at 1kHz)	Motors:	2-motor system DC servo motor (x1) DC motor (x1)
Signal-to-Noise Ratio:		Heads:	3-head system AX(amorphous) combination head (record x 1, playback x1) Double-gap sendust head for erasure (x1)
dbx in;	92dB	Power Requirements:	AC 220V, 50/60Hz (Europe except U.K.) AC 110/125/220/240V, 50/60Hz (Other areas)
Dolby C NR in;	78dB (CCIR)	Power Consumption:	25W (Europe and Australia) 18W (Other areas)
Dolby B NR in;	70dB (CCIR)	Dimensions (W x H x D):	43cm x 9.8cm x 27.3cm
NR out;	60dB	Weight:	5.3kg
(signal level = max. input level, A weighted, CrO ₂ type tape)			

Technics
Matsushita Electric

scans von Michael-Otto